

Visto per il controllo di regolarità contabile Sichtvermerk für die Buchhaltungskontrolle		La Direttrice dell'Ufficio Bilancio Die Leiterin des Amtes für Haushalt
Capitolo/Kapitel	Esercizio/ Finanzjahr	Trento, Trient

**CONSIGLIO REGIONALE  
DEL TRENINO-ALTO ADIGE**

**REGIONALRAT  
TRENTINO-SÜDTIROL**

**DELIBERAZIONE  
DELL'UFFICIO DI  
PRESIDENZA**

**BESCHLUSS  
DES PRÄSIDIUMS**

**N. 14/20**

**Nr.14/20**

**SEDUTA DEL**

**SITZUNG VOM**

**19.02.2020**

**In presenza dei  
sottoindicati membri**

**In Anwesenheit der  
nachstehenden Mitglieder**

**Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Segretario questore  
Segretario questore**

**Roberto Paccher  
Josef Nogger  
Luca Guglielmi  
Alessandro Savoï  
Alessandro Urzì**

**Präsident  
Vizepräsident  
Vizepräsident  
Präsidialsekretär  
Präsidialsekretär**

**Assiste il  
Segretario generale  
del Consiglio regionale**

**Dr. Stefan Untersulzner**

**Im Beisein des  
Generalsekretärs des  
Regionalrates**

**Assente:  
Segretario questore**

**(giust.) Helmut Tauber (entsch.)**

**Abwesend:  
Präsidialsekretär**

<p><b>L'Ufficio di Presidenza delibera sul seguente OGGETTO:</b></p> <p>Polizze assicurative presso il Consiglio regionale. Autorizzazione al rinnovo</p>	<p><b>Das Präsidium beschließt zu nachstehendem GEGENSTAND:</b></p> <p>Versicherungspolizen des Regionalrates. Ermächtigung zur Erneuerung</p>
---	--

DELIBERAZIONE N. 14/20

L'UFFICIO DI PRESIDENZA DEL  
CONSIGLIO REGIONALE

Vista la propria deliberazione n. 54/19 del 29 ottobre 2019, con la quale è stata autorizzata l'indizione di confronti concorrenziali, mediante richieste di offerta su MePAT, per le coperture assicurative in atto presso il Consiglio regionale;

Vista la propria deliberazione n. 58 del 3 dicembre 2019, con la quale è stata autorizzata, nelle more della conclusione delle procedure già autorizzate per il rinnovo delle predette polizze, la proroga tecnica per il tempo strettamente necessario ad assicurare il passaggio da un vincolo contrattuale all'altro;

Visto il promemoria del Vicesegretario generale, di data 16 dicembre 2019, prot. n. 4474, che sintetizza i passaggi e aggiorna sulle procedure seguite;

Dato atto che le coperture assicurative Tutela legale e RC Patrimoniale, attualmente in corso con le compagnie DAS e Lloyd's, sono state prorogate, rispettivamente fino al 29 febbraio 2020 e fino al 31 marzo 2020, mentre la polizza RCT/O è stata rinnovata con la Compagnia ITAS Mutua, fino al 31 dicembre 2021, alle medesime condizioni di capitolato e con un premio annuo lordo di euro 2.500,00;

Visto il contratto di brokeraggio assicurativo stipulato con Eurorisk srl, di cui della Deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 7 luglio 2015, n. 158;

Vista l'indagine svolta dal broker Eurorisk, incaricato di contattare le compagnie assicuratrici presenti in MePAT per verificare la disponibilità a fornire le coperture assicurative ancora mancanti, Tutela legale e RC Patrimoniale, alle condizioni previste dal Capitolato;

BESCHLUSS Nr. 14/20

DAS PRÄSIDIUM DES REGIONALRATS -

Nach Einsicht in den Beschluss Nr. 54/19 vom 29. Oktober 2019, mit dem der Aufruf zum Wettbewerb mittels Ausschreibung auf dem elektronischen Markt der Autonomen Provinz Trient (MePAT) zur Erbringung von Versicherungsdienstleistungen für den Regionalrat von Trentino-Südtirol ermächtigt wurde;

Nach Einsicht in den Beschluss Nr. 58 vom 3. Dezember 2019, mit dem bis zum Abschluss der bereits genehmigten Verfahren zur Erneuerung der genannten Policen die technische Verlängerung für den unbedingt erforderlichen Zeitraum ermächtigt wurde, der notwendig ist, um den Übergang von einer vertraglichen Bindung zur anderen zu gewährleisten;

Nach Einsicht in den Vermerk des Vizeregensekretärs vom 16. Dezember 2019, Prot. Nr. 4474, der die verschiedenen Passagen zusammenfasst und die angewandten Verfahren darlegt;

Festgestellt, dass die Versicherungsdienstleistungen betreffend den Rechtsschutz und die Vermögenshaftpflichtversicherung, die derzeit bei der DAS und der Lloyd's-Gesellschaft laufen, bis zum 29. Februar 2020 bzw. bis zum 31. März 2020 verlängert wurden, während die Haftpflichtversicherung bei der ITAS Mutua-Gesellschaft bis zum 31. Dezember 2021 zu den gleichen Vertragsbedingungen und mit einer jährlichen Bruttoprämie von 2.500,00 Euro erneuert wurde;

Nach Einsicht in den Brokerdienstvertrag mit der Eurorisk GmbH gemäß Präsidiumsbeschluss Nr. 158 vom 7. Juli 2015;

Nach Kenntnisnahme der vom Broker Eurorisk durchgeführten Analyse, welcher beauftragt worden war, den Kontakt zu den im MePAT vorhandenen Versicherungsgesellschaften aufzunehmen und zu überprüfen, wer die noch fehlenden Versicherungsdienstleistungen, Rechtsschutz und Vermögenshaftung, unter den gegebenen Vertragsbedingungen übernehmen könnte;

Rilevato che tra le compagnie assicuratrici presenti in MePAT contattate dal broker per l'avvio di una trattativa privata solo una si è dichiarata interessata e, precisamente, la compagnia KRM Underwriting - agenzia di XL Insurance Company SE e AXA Corporate Solution Assurance SA - per polizza RC Patrimoniale;

Ribadito, dunque, per quanto attestato dal broker, che per la polizza Tutela Legale nessuna delle compagnie assicuratrici presenti in MePAT ha fornito la disponibilità ad una trattativa privata;

Preso atto che, in sede di trattativa privata per la polizza RC Patrimoniale, la compagnia KRM Underwriting - agenzia di XL Insurance Company SE e AXA Corporate Solution Assurance SA - ha dichiarato di condizionare la propria disponibilità alla sottoscrizione della polizza all'accettazione di una modifica della clausola del Capitolato relativa alla "gestione delle vertenze di sinistro";

Preso atto che la modifica proposta da KRM Underwriting per la Polizza RC patrimoniale, prevede, in particolare, che *"gli Assicuratori assumono FINO A QUANDO NE HANNO INTERESSE, la gestione delle vertenze sia in sede stragiudiziale che giudiziale (...)"* in luogo di quanto previsto dall'art. 33 del Capitolato, secondo cui *"gli Assicuratori assumono fino alla conclusione del grado di giudizio in corso, la gestione delle vertenze sia in sede stragiudiziale che giudiziale"*;

Visto il parere reso dal broker Eurorisk in data 03/02/2020, secondo il quale *"la clausola può essere interpretata anche in maniera estensiva, dato che l'interesse dell'Assicuratore a gestire la vertenza, sia stragiudizialmente che giudizialmente, potrebbe andare oltre il grado di giudizio in corso e perdurare fino e oltre alla tacitazione della parte lesa"*;

Preso atto, pertanto, che la modifica proposta alla suddetta clausola è potenzialmente estensiva della tutela richiesta, pur contenendo

Festgestellt, dass von den im MePAT vorhandenen Versicherungsgesellschaften, die vom Broker kontaktiert wurden, um eine freihändige Vergabe einzuleiten, nur eine ihr Interesse für eine Vermögenshaftpflichtversicherung bekundet hat, nämlich die KRM Underwriting - Agentur der XL Insurance Company SE und AXA Corporate Solution Assurance SA -;

Festgestellt, dass sich für die Rechtsschutzpolice - wie der Broker bestätigt hat - keine der im MePAT vorhandenen Versicherungsgesellschaften zu einer freihändigen Vergabe bereit erklärt hat;

Zur Kenntnis genommen, dass die KRM Underwriting - Agentur der XL Insurance Company SE und AXA Corporate Solution Assurance SA - im Rahmen der freihändigen Vergabe für die Vermögenshaftpflichtversicherung erklärt hat, dass sie den Abschluss der Police nur unter der Bedingung annimmt, dass die Klausel in den Vertragsbedingungen betreffend die "Regelung von Rechtsstreitigkeiten bei Schadensfällen" abgeändert wird;

In Anbetracht der Tatsache, dass die von KRM Underwriting vorgeschlagene Änderung für die Vermögenshaftpflichtversicherung im Besonderen vorsieht, dass *„die Versicherer die Regelung von Rechtsstreitigkeiten sowohl im außergerichtlichen als auch im gerichtlichen Verfahren solange übernehmen, BIS SIE EIN INTERESSE DARAN HABEN“*, anstelle der Bestimmung laut Art. 33 der Vertragsbedingungen, laut der *"die Versicherer die Regelung von Rechtsstreitigkeiten, sowohl im außergerichtlichen als auch im gerichtlichen Verfahren bis zum Abschluss des laufenden Gerichtsverfahrens übernehmen"*;

Nach Kenntnisnahme des vom Broker Eurorisk abgegebenen Gutachtens vom 03.02.2020, wonach *"die Klausel auch weitgehend ausgelegt werden kann, da das Interesse der Versicherung, die Regelung des außergerichtlichen und gerichtlichen Verfahren zu übernehmen, über die laufende Instanz hinausgehen könnte und bis oder über die Abfindung der geschädigten Partei hinausreichen könnte"*;

Zur Kenntnis genommen, dass die vorgeschlagene Änderung der obigen Klausel den geforderten Schutz potentiell ausweitet und

anche la possibilità di un arresto preventivo della gestione della vertenza;

Dato atto che la clausola emendata si riferisce ad una tutela accessoria rispetto al rischio principale assicurato;

Ritenuto, pertanto, di poter autorizzare la sottoscrizione della suddetta polizza e disporre la prosecuzione della trattativa per la copertura Tutela Legale con gli assicuratori potenzialmente interessati, anche fuori dal mercato elettronico, con l'ausilio del broker Eurorisk;

Vista la comunicazione del broker di data 10 febbraio 2020, con la quale si attesta la disponibilità della compagnia Roland Rechtsschutz-Versicherungs-AG, non iscritta a MePAT, a fornire la copertura Tutela legale alle condizioni previste dal Capitolato fornito dal Consiglio regionale, ad esclusione della clausola riferita alla disdetta in caso di sinistro;

Dato atto che la modifica richiesta dalla Compagnia Roland Rechtsschutz-Versicherungs-AG esprime una clausola di stile ampiamente utilizzato dal mercato e ritenuta non derogabile dalla Compagnia;

Visto l'articolo 21, comma 2, lettera a), lettera della legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23, in materia di attività contrattuale della Provincia Autonoma di Trento;

Considerato che entrambe le polizze Tutela Legale e RC Patrimoniale non prevedono costi superiori a quanto previsto nel bando di gara in Mepat;

Ritenuto di approvare i passaggi procedurali seguiti in fase istruttoria ed i relativi esiti, con conseguente sottoscrizione delle polizze assicurative con le compagnie resesi disponibili all'esito del confronto concorrenziale;

Visto l'art. 5 del Regolamento interno;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

gleichzeitig auch die Möglichkeit vorsieht, das Streitverfahren vorzeitig abzuschließen;

Zur Kenntnis genommen, dass die geänderte Klausel sich in Bezug auf das versicherte Hauptrisiko auf einen zusätzlichen Schutz bezieht;

In der Annahme, dass die Zeichnung der oben genannten Police ermächtigt werden kann und die Verhandlungen über die Rechtsschutzversicherung mit potentiell interessierten Versicherungen, auch außerhalb des elektronischen Marktes, mit Hilfe von Brokern Eurorisk, fortgesetzt werden können;

Nach Einsicht in die Mitteilung des Brokers vom 10. Februar 2020, in der die Bereitschaft der Roland Rechtsschutz-Versicherungs-AG, die nicht im MePAT eingetragen ist, bestätigt wird, eine Rechtsschutzversicherung unter den vom Regionalrat festgelegten Vertragsbedingungen abzuschließen, mit Ausnahme der Klausel, die sich auf den Rücktritt im Schadensfall bezieht;

Festgestellt, dass die von der Roland Rechtsschutz-Versicherungs-AG beantragte Änderung eine auf dem Markt weit verbreitete Klausel darstellt, die von der Gesellschaft als unerlässlich angesehen wird;

Nach Einsicht in den Artikel 21 Absatz 2 Buchstabe a) des Landesgesetzes Nr. 23 vom 19. Juli 1990 über die vertragliche Tätigkeit der Autonomen Provinz Trient;

In Anbetracht der Tatsache, dass sowohl die Rechtsschutz- als auch die Haftpflichtversicherungspolice keine höheren Kosten als die in der Ausschreibung im Mepat festgesetzten vorsehen;

Es als zweckmäßig erachtend, die in der Voruntersuchungsphase erfolgten Verfahrensschritte und die damit verbundenen Ergebnisse und somit die entsprechende Unterzeichnung der Versicherungspolicen mit den Versicherungsgesellschaften, die sich zur freihändigen Vergabe bereit erklärt haben, zu genehmigen;

Nach Einsicht in den Artikel 5 der Geschäftsordnung;

Mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit -

## delibera

1. Di approvare la procedura e gli atti procedurali richiamati nelle premesse e sin qui assunti, finalizzati a realizzare un confronto concorrenziale per la fornitura al Consiglio regionale delle coperture assicurative per la RC Patrimoniale e la Tutela Legale;

2. Di autorizzare la sottoscrizione delle polizze assicurative per la RC Patrimoniale e la Tutela Legale, rispettivamente con le compagnie KRM Underwriting agenzia di XL Insurance Company SE e AXA Corporate Solution Assurance SA e Roland Rechtsschutz-Versicherungs-AG;

3. Di autorizzare il Vicesegretario alla sottoscrizione delle suddetti contratti, previa verifiche di legge;

4. Di ratificare la sottoscrizione della polizza RCT/o con la Compagnia ITAS Mutua, come indicato in premessa;

5. Di rinviare a successivi provvedimenti l'impegno delle relative spese.

## beschließt

1. Das Verfahren und die in den Prämissen erwähnten und bisher angewandten Verfahrensakten für einen Wettbewerbsvergleich zur Erbringung von Versicherungsdienstleistungen betreffend die Vermögenshaftpflicht- und Rechtsschutzversicherung für den Regionalrat zu genehmigen.

2. Die Unterzeichnung der Versicherungspolizen für die Vermögenshaftpflicht- und Rechtsschutzversicherung bei der KRM Underwriting-Agentur von XL Insurance Company SE und AXA Corporate Solution Assurance SA und Roland Rechtsschutz-Versicherungs-AG zu ermächtigen.

3. Den Vizegeneralsekretär zur Unterzeichnung dieser Verträge, vorbehaltlich der rechtlichen Überprüfung, zu ermächtigen.

4. Die Unterzeichnung der Haftpflichtversicherungspolice bei der ITAS Mutua, wie in den Prämissen angeführt, zu ratifizieren.

5. Die Zweckbindungen der entsprechenden Ausgaben auf eine nachfolgende Maßnahme zu verschieben.

IL PRESIDENTE / DER PRÄSIDENT

- Roberto Paccher -  
firmato-gezeichnet

IL SEGRETARIO GENERALE / DER GENERALSEKRETÄR

- Dr. Stefan Untersulzner -  
firmato-gezeichnet

ND/EL/SV